PL Płyn do płukania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: diglukonian chlorheksydyny 2%, woda o czystości farmakopealnej.

PRZEZNACZENIE
Płyn do płukania kanałów w trakcie leczenia endodontycznego. Za pomocą roztworu płuczącego usuwane są pozostałości opracowywanej tkanki i startej zębiny powstałe w trakcie opracowywania mechanicznego kanału.

Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki
1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelce.
3. W celu użycia usuń niebieską zakrętkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, przytrzymując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na blacie w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawek luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zakrętką.
5. Do transportu odkręć adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA
Wyrób wprowadzić do kanału za pomocą strzykawki luer-lock z igłą z bocznym otworem, jednocześnie opracowując kanał mechanicznie. Igłę należy wprowadzić do kanału na głębokość o około 1,5 mm krótszą niż długość robocza. Płukać kanały obficie, w ilości około 10-20 ml płynu na 1 kanał.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.
UWAGA! Podczas przepłukiwania kanałów korzeniowych, pomiędzy płukaniem podchlorynem sodu i diglukonianem chlorheksydyny stosować roztwór soli fizjologicznej, co zapobiega wytrącaniu się brunatnego osadu. Przepłukiwać obficie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Podczas przepłukiwania kanału korzeniowego nie stosować zbyt silnego strumienia płynu, gdyż może to spowodować przedostanie się płynu do tkanek okołowierzchołkowych. Preparat działa drażniąco na oczy. Podczas pracy obowiązkowe jest użycie koferdamu. Stosować środki ochrony osobistej (okulary, maska ochronna, rękawiczki).
DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIE:
Butelka zawierająca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 16.03.2023/1

EN Liquid for root canals rinsing

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: chlorhexidine digluconate 2%, water Ph. Eur.

INTENDED USE
Canal rinsing liquid to be used during endodontic treatment. The rinsing solution is used to remove treated tissue and ground dentin residues created during mechanical root canal preparation.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe
1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter. Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.
4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE
Introduce the product into the canal using a luer-lock syringe with a side-opening needle, while simultaneously preparing the canal mechanically. The needle should be inserted into the canal to a depth of approximately 1.5 mm less than the working length. Flush the canals profusely at a rate of approximately 10-20 ml of liquid per canal.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.
CAUTION! While rinsing root canals, use physiological saline between rinsing with sodium hypochlorite and chlorhexidine digluconate. It prevents the precipitation of a brown deposit.
Rinse copiously.

PRECAUTIONS
When flushing the root canal, do not use too strong a stream of liquid, as this may cause it to enter the periapical tissues. This product is an eye irritant. The use of a rubber dam is mandatory during work. Wear personal protective equipment (goggles, protective mask, gloves).
DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Keep out of reach of children. Protect from sunlight. Expiry date is placed on the main container. Store in original packaging below 25 °C.
Once the container is open, the expiry date doesn't change if it the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 16.03.2023/1

ES Líquido para la limpieza de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 2% de digluconato de clorhexidina, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

USO
Líquido para enjuagar los conductos durante el tratamiento endodóntico. La solución de enjuague se utiliza para eliminar los restos de tejido tratado y la dentina gastada durante la preparación mecánica del conducto radicular.

Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa
1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO
Introduzca el producto en el canal con una jeringa luer-lock con aguja de apertura lateral y trate el canal mecánicamente al mismo tiempo. La aguja debe introducirse en el canal a una profundidad de aproximadamente 1,5 mm menos que la longitud de trabajo. Enjuague abundantemente los conductos, a razón de unos 10-20 ml de líquido por conducto.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.
ATENCIÓN: A la hora de lavar los canales radiculares, entre el lavado con hipoclorito de sodio y digluconato de clorhexidina debe emplearse la solución fisiológica para impedir la precipitación de sedimentos de color pardo. Enjuagar abundantemente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Al enjuaguar el conducto radicular, no utilice un chorro de líquido demasiado fuerte, ya que podría hacer que el líquido penetrara en los tejidos periapicales. El producto es irritante para los ojos. El uso de un dique de goma es obligatorio durante el trabajo. Use equipo de protección individual (gafas, mascarilla protectora, guantes).
¡EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar fuera del alcance de los niños. Proteger contra la radiación solar. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con 200 g o 400 g de la preparación, adaptador con tapón de rosca, dosificador.

Fecha de la última revisión: 16.03.2023/1

FR Liquide de rinçage pour les canaux radiculaires

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: digluconate de chlorhexidine 2%, eau de qualité pharmaceutique.

UTILISATION PREVUE
Liquide pour le rinçage des canaux radiculaires lors du traitement endodontique. La solution de rinçage est utilisée pour éliminer les restes de tissus traités et de dentine éliminée lors de la préparation mécanique du canal radiculaire.

Adaptateur avec bouchon de remplissage de la seringue
1. Dévisser le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Pour utiliser le produit, enlever le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue dans l'orifice de l'adaptateur, incliner la bouteille à l'envers et aspirer du liquide dans la seringue, tout en maintenant l'adaptateur, Puis remettre la bouteille sur le plan de travail en position verticale et dévisser doucement la seringue remplie avec du liquide de l'adaptateur. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, refermer l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport, dévisser l'adaptateur et visser le bouchon sur la bouteille.

MODE D'EMPLOI
Introduisez le produit dans le canal à l'aide d'une seringue Luer-Lock munie d'une aiguille avec trou latéral, tout en traitant le canal mécaniquement L'aiguille doit être insérée dans le canal à une profondeur inférieure d'environ 1,5 mm à la longueur de travail. Rincez abondamment les canaux, à raison d'environ 10 à 20 ml de liquide par canal.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.
ATTENTION! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun. Rincer abondamment.

PRECAUTIONS
Lors du rinçage du canal radiculaire, n'utilisez pas un jet de liquide trop puissant, car le liquide pourrait pénétrer dans les tissus périapicaux. Le produit est irritant pour les yeux. L'utilisation d'un batardeau est obligatoire pendant le traitement. Portez un équipement de protection individuelle (lunettes, masque de protection, gants).
LE DOSEUR NE SERT PAS DE RECIPIENT DE STOCKAGE DES LIQUIDES!
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Tenir hors de portée des enfants. Garder à l'abri du soleil. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25 °C.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille contenant 200 g ou 400 g de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.

Date de dernière mise à jour: 16.03.2023/1

DE Fluid zum Spülen von Wurzelkanälen

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Chlorohexidindigluconat 2%, Wasser (Ph. Eur.).

VERWENDUNGSZWECK
Lösung zur Wurzelkanalspülung während einer endodontischen Behandlung. Die Spüllösung wird verwendet, um die Reste des behandelten Gewebes und des geriebenen Zahnbeins zu entfernen, die bei der mechanischen Wurzelkanalaufbereitung entstanden sind.

Plug-Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze
1. Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben.
Die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und das Fluid in die Spritze entnehmen, dabei den Adapter festhalten. Anschließend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben aufstellen und die mit dem Fluid befüllte Spritze vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummikolben empfohlen.
4. Nach jedem Gebrauch den Adapter mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH
Führen Sie das Produkt mit einer Luer-Lock-Spritze mit seitlich geöffneter Nadel in den Kanal ein und bearbeiten Sie den Kanal gleichzeitig mechanisch. Die Nadel sollte bis zu einer Tiefe in den Kanal eingeführt werden, die etwa 1,5 mm kürzer als die Arbeitslänge ist. Spülen Sie die Wurzelkanäle großzügig mit etwa 10-20 ml Flüssigkeit pro Kanal.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.
ACHTUNG! Beim Spülen der Wurzelkanäle muss mit physiologischer Kochsalzlösung zwischen dem Spülvorgang mit Natriumhypochlorit und dem Spülvorgang mit Chlorhexidindiglukonat zwischengespült werden. Dadurch wird eine sonst zu erwartende gelblich-braune Ablagerung verhindert. Spülen Sie reichlich.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Verwenden Sie beim Spülen des Wurzelkanals keinen zu starken Flüssigkeitsstrahl, da die Flüssigkeit sonst in das periapikale Gewebe eindringen könnte. Das Produkt ist augenreizend. Die Verwendung eines Kofferdammes ist während der Arbeiten obligatorisch. Persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Schutzmaske, Handschuhe).
DER DISPENSER IST NICHT ZUR LAGERUNG DER FLÜSSIGKEIT VORGESEHEN!
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vor Sonnenlicht schützen. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25 °C lagern.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Flasche à 200 g oder 400 g, Adapter mit Schraubverschluss, Dispenser.

Letzte Aktualisierung: 16.03.2023/1

UK Стоматологічна рідина для промивання кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлоргексидин диглюконат 2%, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Рідина для промивання каналів під час ендодонтичного лікування. Розчин для промивання використовується для видалення залишків оброблених тканин і зношеного дентину, що утворилися під час механічної обробки каналів.

Адаптер з кришкою полегшує набирання препарату в шприц
1. Відкрутити кришку пляшечки.
2. Встановити адаптер на шийці пляшечки.
3. Зняти блакитну кришку, втиснути наконечник шприца в отвір адаптера, який знаходиться у шийці пляшечки, нахилити пляшечку і набрати препарат безпосередньо у дозувальний шприц, притримуючи адаптер. Після цього поставити пляшечку на рівній поверхні у вертикальному положенні та обережно витягнути з адаптера шприц з рідиною. Рекомендується використовувати одноразові шприци типу luer-lock з гумовим поршнем.
4. Після кожного використання закрити адаптер блакитною кришкою.
5. Перед транспортуванням відкрутити адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Ввести препарат в канал за допомогою шприца типу «Луер-Лок» з голкою, що відкривається вбік, одночасно виконуючи механічну обробку каналу. Голку слід вводити в канал на глибину приблизно на 1,5 мм (mm) менше робочої довжини. Рясно промити канали, витрачаючи приблизно 10-20 мл (ml) рідини на 1 канал.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.
УВАГА! Під час промивання кореневих каналів, між промиванням гіпохлоритом натрію і диглюконатом хлоргексидину, слід використовувати розчин фізіологічної солі, що запобігає утворенню коричневого осаду. Ретельно промивати.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Під час промивання кореневого каналу не використовувати занадто сильний струмінь рідини, оскільки це може призвести до потрапляння рідини в періапікальні тканини. Продукт викликає подразнення очей. Під час роботи обов'язковим є використання кофердама. Використовувати засоби індивідуального захисту (окуляри, захисну маску, рукавички).
ДОЗАТОР НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ РІДИНИ!
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати у недоступному для дітей місці. Захищати від впливу прямих сонячних променів. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25 °C.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 200 г (g) або 400 г (g) препарату, адаптер з кришкою, дозатор.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	**Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»** **вул. Курінного Чорноти, 2,** **корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна;** **phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55,** **e-mail: info@ivodent.com.ua** **www.ivodent.com.ua**

Дата останнього оновлення: 16.03.2023/1

CS Přípravek k vyplachování kořenových kanálků

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorhexidin diglukonát 2%, čištěná voda.

URČENÍ
Kapalina pro výplach kanálků při endodontickém ošetření. Výplachový roztok se používá k odstranění zbytků ošetřované tkáně a nastrouhaného dentinu, které vznikly při mechanické preparaci kořenových kanálků.

Adaptér se šroubovacím uzávěrem k odběru přípravku do stříkačky.
1. Odšroubujte šroubovací uzávěr lahvičky.
2. Našroubujte adaptér na lahvičku.
3. Před použitím odstraňte modrý šroubovací uzávěr, našroubujte konec stříkačky na otvor adaptéru, překlopte lahvičku s přípravkem dnem vzhůru a za současného přidržování adaptéru natáhněte kapalinu do stříkačky. Následně postavte lahvičku na desku stolu do svislé polohy a opatrně z adaptéru vyšroubujte stříkačku s kapalinou. Doporučujeme používat stříkačky luer-lock s gumovým pístem.
4. Po každém použití uzavřete adaptér modrým šroubovacím uzávěrem.
5. V případě přepravy odšroubujte adaptér a zašroubujte lahvičku šroubovacím uzávěrem.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přípravek zavádějte do kořenového kanálku injekční stříkačkou luer-lock a jehlou s bočním otvorem a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Jehla by měla být zavedena do kanálku do hloubky přibližně o 1,5 mm menší, než je její pracovní délka. Kanálky důkladně propláchněte, přibližně 10-20 ml tekutiny na 1 kanálek.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Během vyplachování kořenových kanálků, konkrétně mezi vyplachování chlornanem sodným a chlorhexidinem dihydrochloridem, používejte fyziologický roztok, který zabraňuje srážení hnědé usazeniny. Vydatně proplachujte.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Při výplachu kořenového kanálku nepoužívejte příliš silný proud tekutiny, protože by mohlo dojít k proniknutí tekutiny do periapikálních tkání. Přípravek dráždí oči. Během prací je nutné používat kryt zubního okolí - kofferdam. Používejte osobní ochranné prostředky (brýle, ochrannou masku, rukavice).
DÁVKOVAČ NESLOUŽÍ KE SKLADOVÁNÍ TEKUTINY!
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25 °C.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s obsahem 200 g nebo 400 g přípravku, adaptér se šroubovacím uzávěrem, dávkovač.

Datum poslední aktualizace: 16.03.2023/1

RU Жидкость для полоскания корневых каналов

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: хлоргексидина диглюконат 2%, очищенная вода.

НАЗНАЧЕНИЕ
Жидкость для промывания каналов во время эндодонтического лечения. Промывочный раствор используется для удаления остатков обработанных тканей и изношенного дентина, образовавшихся во время механической обработки канала.

Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц
1. Открутить колпачок флакона.
2. Прикрутить адаптер к флакону.
3. Для использования снять синий колпачок, закрепить конец шприца в отверстии адаптера, наклонить флакон с препаратом вверх дном и набрать жидкость в шприц, удерживая адаптер. Затем установить флакон на столешнице в вертикальном положении и осторожно вынуть шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев luer-lock с резиновым поршнем.
4. После каждого использования закрывать адаптер синей крышкой.
5. Для транспортировки открутить адаптер и закрыть флакон крышкой.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Ввести препарат в канал с помощью шприца типа «Луер-Лок» с иглой с боковым отверстием, одновременно выполняя механическую обработку канала. Иглу следует вводить в канал на глубину примерно на 1,5 мм меньше рабочей длины. Промывать каналы обильно, из расчета приблизительно 10-20 мл жидкости на 1 канал.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.
ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов между промывкой гипохлоритом натрия и хлоргексидина диглюконатом применять физиологический раствор, что предотвращает образование бурого осадка. Промывать обильно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
При промывании корневого канала не использовать слишком сильную струю жидкости, так как это может привести к попаданию жидкости в периапикальные ткани. Препарат вызывает раздражение глаз. Во время работы обязательно использование коффердама. Использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитную маску, перчатки).
ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ!
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в недоступном для детей месте. Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Срок годности указан непосредственно на сборной емкости. Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25 °C.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон, содержащий 200 г или 400 г препарата, адаптер с винтовой крышкой, дозатор.

Дата последнего обновления: 16.03.2023/1

IT Soluzione per lavaggi canalari

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: clorexidina digluconato 2%, acqua di purezza farmacopea.

APPLICAZIONE
Liquido per il risciacquo dei canali radicolari durante i trattamenti endodontici. La soluzione di risciacquo viene utilizzata per rimuovere i residui di tessuto trattato e la dentina eliminata durante la preparazione meccanica del canale radicolare.

Adattatore con tappo a vite per risucchiare il preparato nella siringa
1. Svita il tappo della bottiglia.
2. Avvita l'adattatore sulla bottiglia.
3. Per utilizzarlo, svita il tappo blu, avvita la punta della siringa nel foro dell'adattatore, gira la bottiglia con il preparato con il fondo verso l'alto e preleva la soluzione nella siringa, mantenendo contemporaneamente l'adattatore. Metti la bottiglia su un piano in posizione verticale e svita delicatamente la siringa con la soluzione dall'adattatore. Si raccomanda l'uso di siringhe luer lock con il pistone in gomma.
4. Dopo ogni utilizzo, metti il tappo blu sull'adattatore.
5. Per il trasporto, svita l'adattatore e metti il tappo sulla bottiglia.

MODALITÀ D'USO
Introdurre il prodotto nel canale con una siringa Luer-Lock con ago ad apertura laterale, lavorando contemporaneamente il canale meccanicamente. L'ago deve essere inserito nel canale a una profondità di circa 1,5 mm inferiore alla lunghezza di lavoro. Sciacquare abbondantemente i canali, con una quantità di circa 10-20 ml di liquido per ciascun canale.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. **ATTENZIONE!** Durante il lavaggio canalare, tra il lavaggio con l'ipoclorito di sodio ed il digluconato di clorexidina usare la soluzione fisiologica, il che previene la formazione di un sedimento marrone.
Sciacquare abbondantemente.

PRECAUZIONI
Quando si sciacqua il canale radicolare, non utilizzare un getto di fluido troppo forte, perché potrebbe causare la penetrazione del fluido nei tessuti periapicali. Il prodotto è irritante per gli occhi. Durante i trattamenti è obbligatorio l'uso di un cofferdam. Indossare i dispositivi di protezione individuale (occhiali, maschera protettiva, guanti).
IL DOSATORE NON SERVE A CONSERVARE I LIQUIDI!
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
Non esporre ai raggi solari. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore a 25 °C.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglia contenente 200 g o 400 g di preparato, adattatore con tappo a vite, dosatore.

Data ultimo aggiornamento: 16.03.2023/1

RO Lichid pentru clătirea canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENŢIE PREZENTA INSTRUCŢIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: digluconat de clorhexidină 2%, apă pură.

UTILIZARE
Lichid pentru clătirea canalelor radiculare în timpul tratamentului endodontic. Soluția de clătire îndepărtează reziduurile de țesut tratat și dentină, care au fost apărut în timpul tratamentului mecanic al canalului.

Produsul este prevăzut cu un adaptor pentru preluarea preparatului în seringă.
1. Înlăturaţi capacul flaconului.
2. Plasaţi adaptorul la recipient.
3. Pentru a putea utiliza continuţul este suficient să înlăturaţi dopul albastru, fixaţi vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, fixaţi vârful seringii la deschiderea adaptorului amplasat la gura flaconului, apoi rotiţi flaconul şi aspiraţi produsul direct în seringa de dozare în timp ce tineţi apăsat adaptorul. Puneţi apoi flaconul pe masă în poziţie verticală şi deşurubaţi seringa din adaptor. Este recomandat să utilizati seringi cu piston de cauciuc.
4. După fiecare utilizare închideţi adaptorul cu dopul albastru.
5. Pentru transport scoateţi adaptorul şi închideţi flaconul cu un capac.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Introduceți soluția în canal cu ajutorul unei seringi luer-lock cu ac cu orificiul lateral, în timp ce pregătiți canalul mecanic. Acul trebuie introdus în canal la o adâncime cu aproximativ 1,5 mm mai mică decât lungimea de lucru. Clătiți canalele din abundență, folosind o cantitate de aproximativ 10-20 ml lichid pe 1 canal.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la oricare dintre componentele produsului.
ATENȚIE! Este obligatorie clătirea cu ser fiziologic între clătirea cu hipoclorit de sodiu și digluconat de clorhexidină. Acesta împiedică precipitarea unui depozit negru. Clătiți copios.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
În timpul clătirii canalului radicular, nu utilizați un curent prea puternic de lichid pentru ca lichidul să nu pătrundă în țesuturile periapicale. Preparatul este iritant pentru ochi. Utilizarea unei digi dentare este obligatorie în timpul tratamentului. Utilizați echipament individual de protecție (ochelari, mască de protecție, mănuși).
DISPENSERUL NU ESTE DESTINAT DEPOZITĂRII ALTOR LICHIDE!
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A nu se lăsa la îndemâna copiilor A se proteja de lumina solară. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. A se păstra în ambalajul original, la temperaturi sub 25 °C.
Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Ambalajele uzate trebuie transmise pentru reciclare sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Flacon de 200 g sau 400 g, adaptor, dispenser.

Data ultimei actualizări: 16.03.2023/1

HU Gyökércsatorna öblítő folyadék

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Klórhexidin-diglükonát 2%, ioncserélt víz (Ph.Eur.)

JAVALLATOK
Endodontiai kezelés során a gyökér öblítésére szolgáló folyadék. Az öblítőoldat a mechanikus gyökércsatorna-előkészítés során keletkezett szövetmaradványok és reszelt dentin eltávolítására szolgál.

Az utántöltő ADAPTER használata
1. Csavarja le a palack kupakját.
2. Helyezze az adaptert a palack szájára és csavarja rá.
3. Távolítsa el a kék kupakot, tekerje a fecskendő végét az adapterre, állítsa fejjel lefelé az üveget, és szívja át a folyadékot a fecskendőbe, közben másik kezével tartsa az adaptert. Fordítsa talpára az üveget, helyezze az asztalra, majd óvatosan csavarja le a feltöltött fecskendőt az adapterről. A művelethez luer-záras, gumi-dugattyúsfecskendő használata javasolt.
4. A kék kupakot minden használat után vissza kell zárni!
5. Szállításkor vegye le az adaptert és tegye vissza az eredeti palackkupakot.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vigye be a terméket a csatornába egy oldalsó nyílású tűvel ellátott luer-lock fecskendővel, miközben a csatornát egyidejűleg mechanikusan megmunkálja. A tűt a munkahossztól körülbelül 1,5 mm-rel kisebb mélységre kell behelyezni. A csatornát bőségesen, csatornánként körülbelül 10-20 ml folyadékkal öblítse át.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!
FIGYELMEZTETÉS: A gyökércsatorna kezelésekor minden nátrium-hipokloritos és klórhexidin-diglükonátos öblítés között mossa át a csatornát alaposan fiziológiás sóoldattal. Ez megkönnyíti a törmelék eltávolítását.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A gyökércsatorna átöblítésekor ne használjon túl erős folyadéksugarat, mivel ez folyadékbejutást okozhat a periapikális szövetekbe. A termék szemirritáló hatású. A munkálatok során kötelező a nyálrekesz használata. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, védőmaszk, kesztyű).
AZ ADAGOLÓFECSKENDŐ NEM ALKALMAS FOLYADÉKTÁROLÁSRA
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Gyermekektől távol tartandó! Ne tegye ki közvetlen napfénynek! A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Eredeti kiszerelésében 25 °C alatti hőmérsékleten tárolható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
200 g vagy 400 g palack, adagoló fecskendő, kupakos adapter.

Utolsó frissítés dátuma: 16.03.2023/1

BG Течност за изплакване на кореновите канали

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: хлорхексдин диглюконат 2%, пречистена вода Ph.Eur

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Течност за промиване на кореновите канали при ендодонтско лечение. Разтворът за промиване се използва за отстраняване на остатъците от обработена тъкан и изстърган дентин, образувани по време на механичната обработка на кореновия канал.

Адаптер с капачка за изтегляне на течността в спринцовката
1. Развинтете капачката на бутилката.
2. Завинтете адаптера в гърлото на бутилката.
3. Извадете синята капачка, завинтете края на спринцовката в отвора на адаптера. Наклонете бутилката надолу и изтеглете течността в спринцовката, като едновременно придържате адаптера наклонен надолу. надолу и изтеглете течността в спринцовката, като едновременно придържате адаптера наклонен надолу. След това поставете бутилката изправена на масата и внимателно извадете напълнената спринцовка от адаптера. Препоръчително е да се използват спринцовки тип "Luer-Lock" с гумено бутало.
4. След всяка употреба запушвайте отвора на адаптера със синята капачка.
5. При пренасяне отстранете адаптера и завинтете капачката на бутилката.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Въведете продукта в канала с помощта на спринцовка луер лок с игла със страничен отвор, като едновременно с това обработвате канала механично. Иглата трябва да се въведе в канала на дълбочина с около 1,5 mm по-малка от работната дължина. Промийте обилно кореновите канали с приблизително 10-20 ml течност на 1 канал.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се ползва при пациенти, алергични към съставките на препарата.
ВНИМАНИЕ! По време на изплакване на кореновите канали, между плакненето с натриев хипохлорид и с хлорхексидин диглюконат да се прилага физиологичен разтвор, който предпазва от появата на кафява утайка. Да се изплакне обилно с вода.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Когато промивате кореновия канал, не използвайте твърде силна струя течност, тъй като това може да доведе до навлизане на течността в периапикалните тъкани. Продуктът е дразнещ за очите. Използването на кофердам е задължително по време на работа. Използвайте лични предпазни средства (очила, защитна маска, ръкавици).
ДИСПЕНСЪРЪТ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ТЕЧНОСТИ!
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Да се пази от слънчева светлина. Срокът на годност е посочен на опаковката. Да се съхранява в плътно затворена опаковка при температура до 25 °C.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Бутилка от 200 г или 400 г от продукта, адаптер със завинтваща капачка, диспенсър.

Дата на последна актуализация: 16.03.2023/1

LT Skystis šaknų kanalų plovimui

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 2% chlorheksidino digliukonatas, farmacinio švarumo vanduo.

PASKIRTIS
Skystis skirtas kanalams skalauti endodontinio gydymo metu. Skalavimo tirpalas pašalina paruošto audinio ir susidėvėjusio dentino likučius, susidariusius mechaninio kanalo paruošimo metu.

Adapteris su užsukamu dangteliu skirtas preparato sutraukimui į švirkštą
1. Atsukite buteliuko dangtelį
2. Prisukite prie buteliuko adapterį.
3. Nuimkite mėlyną dangtelį, įsukite dozatorių į adapterį, apverskite preparato buteliuką dugnu į viršų ir laikydami adapterį pripildykite švirkštą. Pastatykite buteliuką ant stalo ir atsargiai išsukite pripildytą skysčio švirkštą iš adapterio. Rekomenduojame naudoti luer-lock švirkštus su guminiu stūmokliu.
4. Po kiekvieno naudojimo užsukite adapterį mėlynuoju dangteliu.
5. Transportavimas - nuimkite adapterį ir užsukite buteliuko dangtelį.

NAUDOJIMO BŪDAS
Švirkšti į kanalą mechaninio apdorojimo metu naudojant „luer-lock" švirkštą adatą su šonine anga. Skalauti gausiai, apie 10 ml skysčio į vieną kanalą. Adatą reikia įvesti į kanalą maždaug 1,5 mm mažesniu gyliu nei darbinis ilgis. Skalauti gausiai, apie 10-20 ml skysčio į vieną kanalą.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. **DĖMESIO!** Kanalų plovimo metu, tarp skalavimų natrio hipochloritu ir chlorheksidino digliukonatu naudokite fiziologinį tirpalą, kuris padės išvengti rudų nuosėdų susiformavimo. Gausiai išskalaukite.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Plaudami šaknies kanalą nenaudokite per stiprios skysčio srovės, nes skystis

PL	Płyn do płukania kanałów korzeniowych
EN	Liquid for root canals rinsing
ES	Líquido para la limpieza de los canales radiculares
FR	Liquide de rinçage pour les canaux radiculaires
DE	Fluid zum Spülen von Wurzelkanälen
UK	Стоматологічна рідина для промивання кореневих каналів
CS	Přípravek k vyplachování kořenových kanálků
RU	Жидкость для полоскания корневых каналов
IT	Soluzione per lavaggi canalari
RO	Lichid pentru clătirea canalelor radiculare
HU	Gyökércsatorna öblítő folyadék
BG	Течност за изплакване на кореновите канали
LT	Skystis šaknų kanalų plovimui
PT	Líquido para enxaguar canais radiculares
DA	Skyllevæske til rodkanaler
EL	Υγρό για πλύσιμο ριζικών καναλιών
ET	Juurekanalite loputusvedelik
FI	Neste juurikanavien huuhteluun
HR	Tekućina za ispiranje korijenskih kanala
LV	Šķidrums sakņu kanālu skalošanai
NL	Vloeistof voor het spoelen van wortelkanalen
SK	Roztok na vyplachovanie koreňových kanálikov
SL	Tekočina za izpiranje koreninskih kanalov
SV	Vätska för sköljning av rotkanaler

Data ostatniej aktualizacji: 16.03.2023/1

GLUCOCHeXIN 2%

CE MD

25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
ul. Kwiatkowskiego 1
37-450 Stalowa Wola, Poland
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
*W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres **jakosc@cerkamed.pl***

gali patekti į periapikalinius audinius. Dirgina akis. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudoti asmenines apsaugos priemones (akinius, veido kaukę, pirštines).
DOZATORIUS NĖRA SKIRTAS SKYSČIŲ LAIKYMUI!
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje. Saugoti nuo saulės spindulių. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25 °C temperatūroje
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Buteliukas, kuriame yra 200 g arba 400 g preparato, dozatorius, adapteris su užsukamu dangteliu.

Paskutinio atnaujinimo data: 16.03.2023/1

PT Líquido para enxaguar canais radiculares

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: digluconato de clorhexidina 2%, água purificada da farmacopeia.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
Um líquido de enxaguamento para canais durante o tratamento endodôntico. A solução de enxaguamento é utilizada para remover os restos de tecido tratado e dentina criados durante a preparação mecânica do canal radicular.
Adaptador com tampa para tomar o produto na seringa
1. Desaparafuse a tampa do frasco.
2. Aparafuse o adaptador no frasco.
3. Para utilizar, retire a tampa azul, enrosque a extremidade da seringa no orifício do adaptador, incline o frasco de produto com o fundo para cima e recolha o líquido na seringa enquanto segura o adaptador. Em seguida, coloque o frasco na vertical na bancada e desaparafuse suavemente a seringa com líquido do adaptador. São recomendadas seringas Luer-lock com um êmbolo de borracha.
4. Proteja o adaptador com a tampa azul após cada utilização.
5. Para o transporte, desaparafuse o adaptador e tape o frasco.

MODO DE USO
Introduza o produto no canal utilizando uma seringa luer-lock com uma agulha de abertura lateral, ao mesmo tempo que se trabalha mecanicamente o canal. A agulha deve ser inserida no canal a uma profundidade de aproximadamente 1,5 mm mais curta do que o comprimento de trabalho. Lave os canais em abundância, a uma quantidade de aproximadamente 10-20 ml de líquido por canal.

CONTRAINDICAÇÕES
Não utilizar em pacientes com hipersensibilidade aos componentes do produto. **ATENÇÃO!** Ao enxaguar os canais radiculares, utilize uma solução salina entre o enxaguamento com hipoclorito de sódio e o digluconato de clorexidina, o que evita a precipitação de depósitos castanhos. Enxagúe abundantemente.

PRECAUÇÕES
Ao enxaguar o canal radicular, não utilize um jacto de líquido demasiado forte, uma vez que isto pode causar a entrada do líquido nos tecidos periapicais. O produto é irritante para os olhos. A utilização de uma barragem de borracha é obrigatória durante o trabalho. Use equipamento de proteção pessoal (óculos de proteção, máscara de protecção, luvas).
O DOSEADOR NÃO É PARA ARMAZENAR LÍQUIDOS!
No caso de um incidente grave relacionado com o produto, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado em que o utilizador ou paciente reside.

ARMAZENAMENTO
Manter fora do alcance das crianças. Proteger da luz solar. A data de validade pode ser encontrada na embalagem imediata. Armazenar na embalagem original a uma temperatura inferior a 25 °C.
Uma vez aberta a embalagem, o prazo de validade permanece inalterado desde que seja selada após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens usadas devem ser descartadas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco contendo 200 g ou 400 g do produto, adaptador com tampa, doseador.

Data da última atualização: 16.03.2023/1

DA Skyllevæske til rodkanaler

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: klorhexidindigluconat 2%, vand af farmakopéisk renhed.

PRODUKTBETEGNELSE
Væske til skylning af rodkanaler under endodontisk behandling. Skylleopløsningen fjerner resterne af det forberedte væv og slidte dentin, som blev skabt under den mekaniske forberedelse af kanalen.
Adapter med hætte til at trække præparatet ind i sprøjten
1. Skru låget på flasken af.
2. Skru adapteren på flasken.
3. Fjern den blå hætte for at bruge præparatet, skru enden af sprøjten ind i adapteråbningen, vend flasken med præparatet på hovedet og træk væsken ind i sprøjten, mens du holder adapteren. Stil derefter flasken oprejst på bordpladen og skru forsigtigt sprøjten med væske af adapteren. Det anbefales at bruge luer-lock sprøjter med et gummistempel.
4. Fastgør adapteren med den blå hætte efter hver brug.
5. adapteren skrues af og flaskedækslet skrues på ved transport.

ANVENDELSESMÅDE
Indfør præparatet i kanalen ved hjælp af en luer-lock sprøjte med en kanyle med sideåbning, mens du forbereder kanalen mekanisk. Nålen skal stikkes ind i kanalen til en dybde på ca. 1,5 mm kortere end arbejdslængden. Skyl kanaler rigeligt, i en mængde på ca. 10-20 ml væske pr. kanal.

KONTRAINDIKATIONER
Brug ikke til patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. **OBS**! Brug saltvandsopløsning ved skylning af rodkanaler og mellem skylning med natriumhypochlorit og klorhexidindigluconat, da dette forhindrer udfældning af et brunt bundfald. Skyl rigeligt.

FORHOLDSREGLER
Brug ikke for stærk væskestrøm, når du skyller rodkanalen, da dette kan få væsken til at trænge ind i det periapikale væv. Præparatet er irriterende for øjnene. Det er obligatorisk at bruge en kofferdam under arbejde. Brug personlige værnemidler (briller, beskyttelsesmaske, handsker).
DISPENSEREN ANVENDES IKKE TIL OPBEVARING AF VÆSKER!
I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med præparatet skal dette rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren eller patienten er bosat.

OPBEVARING
Opbevares utilgængeligt for børn. Beskyt mod sollys. Udløbsdatoen er på den umiddelbare emballage. Opbevares i den originale emballage under 25 °C.
Holdbarheden af præparatet ændres ikke efter åbning, forudsat at den er tæt lukket efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugt emballage skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En flaske indeholder 200 g eller 400 g af præparatet, adapter med skruelåg, dispenser.

Seneste opdatering: 16.03.2023/1

EL Υγρό για πλύσιμο ριζικών καναλιών

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: διγλυκονική χλωρεξιδίνη 2%, νερό με την καθαρότητα φαρμακοποιίας.

ΧΡΗΣΗ
Υγρό για το ξέπλυμα των καναλιών κατά τη διάρκεια της ενδοδοντικής θεραπείας. Το διάλυμα ξεπλύματος χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων του επεξεργασμένου ιστού και της τριμμένης οδοντίνης που δημιουργήθηκαν κατά τη διάρκεια της μηχανικής προετοιμασίας των ριζικών καναλιών.
Προσαρμογέας με καπάκι για την λήψη του παρασκευάσματος από τη σύριγγα
1. Ξεβιδώστε το καπάκι της φιάλης.
2. Βιδώστε τον προσαρμογέα στη φιάλη.
3. Για να το χρησιμοποιήσετε, αφαιρέστε το μπλε καπάκι, βιδώστε το άκρο της σύριγγας στην οπή του προσαρμογέα, αναποδογυρίστε τη φιάλη παρασκευάσματος με τον πυθμένα προς τα πάνω και τραβήξτε το υγρό στη σύριγγα κρατώντας τον προσαρμογέα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη φιάλη όρθια στον πάγκο και ξεβιδώστε απαλά τη σύριγγα με το υγρό από τον προσαρμογέα. Συνιστώνται σύριγγες με το luer-lock με έμβολο από καουτσούκ.
4. Μετά από κάθε χρήση ασφαλίστε τον προσαρμογέα με το μπλε καπάκι.
5. Για τη μεταφορά, ξεβιδώστε τον προσαρμογέα και βιδώστε το καπάκι της φιάλης.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Εισαγάγετε το προϊόν στο κανάλι με τη σύριγγα luer-lock με βελόνα που ανοίγει στο πλάι, ενώ ταυτόχρονα επεξεργάζεστε το κανάλι μηχανικά. Η βελόνα πρέπει να εισαχθεί στο κανάλι σε βάθος περίπου 1,5 mm μικρότερο από το μήκος εργασίας. Ξεπλύνετε άφθονα τα κανάλια, με ποσότητα περίπου 10-20 ml υγρού ανά κανάλι.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του σκευάσματος. **Προσοχή!** Κατά τα ξεπλύματα των ριζικών καναλιών, μεταξύ των ξεπλυμάτων με υποχλωριώδες νάτριο και διγλυκονική χλωρεξιδίνη, χρησιμοποιήστε αλατούχο διάλυμα, το οποίο εμποδίζει την καθίζηση καφέ ιζήματος. Ξεπλύνετε άφθονα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Κατά το ξέπλυμα του ριζικού καναλιού, μην χρησιμοποιείτε πολύ ισχυρό πίδακα υγρού, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την είσοδο του υγρού στους περιακρορριζικούς ιστούς. Το σκεύασμα είναι ερεθιστικό για τα μάτια. Κατά τη διάρκεια των εργασιών είναι υποχρεωτική η χρήση φράγματος. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά, προστατευτική μάσκα, γάντια).
Ο ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΥΓΡΩΝ!
Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού που σχετίζεται με το προϊόν, το γεγονός αυτό πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους, όπου διαμένει ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία. Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στην άμεση συσκευασία. Να φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25 °C.
Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, η διάρκεια ζωής παραμένει αμετάβλητη, εφόσον σφραγίζεται μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Φιάλη που περιέχει 200 g ή 400 g παρασκευάσματος, προσαρμογέας με καπάκι, διανομέας.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 16.03.2023/1

ET Juurekanalite loputusvedelik

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: kloorheksidiinidiglükonaat 2%, farmakopöa standardi puhtusega vesi.

EESMÄRK
Vedelik kanalite loputamiseks endodontilise ravi ajal. Loputuslahust kasutatakse juurekanalite mehaanilise ettevalmistamise käigus tekkinud töödeldud kudede ja hõõrdunud dentiini jääkide eemaldamiseks.
Preparaadi süstlasse tõmbamise adapter koos korgiga
1. Keerake pudeli kork lahti.
2. Keerake adapter pudelile.
3. Kasutamiseks eemaldage sinine kork, keerake süstla ots adapteri avasse, kallutage preparaadi pudel põhjaga ülespoole ja tõmmake vedelik süstlasse, hoides samal ajal adapterit kinni. Seejärel asetage pudel püstiselt tööpinnale ja keerake vedelikuga täidetud süstal ettevaatlikult adapterist välja. Soovitatav on kasutada kummikolviga luer-lukuga süstlaid.
4. Sulgege adapter pärast iga kasutamist sinise korgiga.
5. Transpordiks keerake adapter lahti ja korkige pudel.

KASUTUSVIIS
Viige toode kanalisse luer-lukuga süstla külgmise avaga nõelaga, samal ajal kanalit mehaaniliselt töödeldes. Nõel tuleb sisestada kanalisse tööpikkuse kaugusest umbes 1,5 mm võrra lähemale. Loputage kanaleid ohtralt, umbes 10-20 ml vedelikku kanali kohta.

VASTUNÄIDUSTUSED
Mitte kasutada preparaadi koostisosade suhtes ülitundlikel patsientidel. **TÄHELEPANU!** Juurekanalite loputamisel kasutage naatriumhüpokloriidi ja kloorheksidiin diglükonaadiga loputuste vahel soolalahust, mis takistab pruuni sette sadestumist. Loputage ohtralt.

ETTEVAATUSABINÕUD
Juurekanalite loputamisel ärge kasutage liiga tugevat vedelikujuga, sest see võib põhjustada vedeliku sattumist periapikaalsetesse kudedesse. Toode on silmi ärritav. Tööde ajal on kohustuslik kofferdami kasutamine. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kaitsemask, kindad). **DOSAATOR EI OLE MÕELDUD VEDELIKE SÄILITAMISEKS!**
Tootega seotud tõsise intsidendi esinemise korral tuleb sellest teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohale vastavat asjakohast ametiasutust.

HOIDAMINE
Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kaitsta päikesekiirte toime eest. Kasutuskõlblikkuse tähtaeg paikneb vahetul pakendil. Säilitada originaalpakendis temperatuuril alla 25 °C.
Pärast pakendi avamist säilivusaeg ei muutu, kui pakend pärast iga kasutuskorda tihedalt suletakse.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda utiliseerimiseks või tagastada tootjale.

PAKEND
Pudel, mis sisaldab 200 g või 400 g preparaati, adapter koos korgiga, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 16.03.2023/1

FI Neste juurikanavien huuhteluun

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: klooriheksidiinidiglukonaatti 2%, farmakopean määritelmien mukaan puhdas vesi.

KÄYTTÖTARKOITUS
Neste juurikanavien huuhteluun entodonttisen hammashoidon aikana. Huuhteluliuos poistaa hoidetun kudoksen ja kuluneen hammasluun jäänteet, jotka ovat syntyneet kanavan mekaanisen käsittelyn aikana.
Korkilla varustettu sovitin valmisteen vetämiseksi ruiskuun
1. Avaa pullon korkki kiertämällä.
2. Ruuvaa sovitin pulloon.
3. Käyttääksesi valmistetta poista sininen korkki, ruuvaa ruiskun pää sovittimen reikään, kallista valmistetta sisältävä pullo ylösalaisin ja vedä neste ruiskuun pitäen samalla kiinni sovittimesta. Aseta seuraavaksi pullo pystyasentoon tiskille ja kierrä nestettä sisältävä ruisku varovasti irti sovittimesta. On suositeltavaa käyttää Luer-Lock-ruiskuja, joissa on kumimäntä.
4. Suojaa sovitin sinisellä korkilla jokaisen käyttökerran jälkeen.
5. Ruuvaa kuljetusta varten sovitin irti ja ruuvaa pullon korkki kiinni.

KÄYTTÖTAPA
Työnnä valmistetta kanavaan Luer-Lock-ruiskulla, jossa on sivuaukolla varustettu neula ja käsittele samalla kanavaa mekaanisesti. Neula on työnnettävä kanavaan noin 1,5 mm työpituutta lyhyemmälle syvyydelle. Huuhtele kanavat runsaasti, noin 10–20 millilitralla nestettä yhtä kanavaa kohden.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää potilailla, jotka ovat yliherkkiä valmisteen ainesosille. **HUOMIO!** Natriumhypokloriitilla ja klooriheksidiinidiglukonaatilla huuhtelun välillä juurikanavien huuhteluun on käytettävä suolaliuosta, joka estää ruskean sakan muodostumisen. Huuhtele runsaasti.

VAROTOIMET
Älä käytä juurikanavaa huuhdellessasi liian voimakasta nestesuihkua, koska se voi saada nesteen tunkeutumaan periapikaalisiin kudoksiin. Valmiste ärsyttää silmiä. Hoidon aikana on välttämätöntä käyttää kofferdamia. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (silmälaseja, suojanaamaria, käsineitä).
ANNOSTELIJAA EI SAA KÄYTTÄÄ NESTEIDEN SÄILYTTÄMISEEN!
Jos tuotteeseen liittyy vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta. Suojaa auringonvalolta. Viimeinen käyttöpäivä on tuotteen välittömässä pakkauksessa. Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25 °C lämpötilassa.
Viimeinen käyttöpäivä pysyy samana pakkauksen avaamisen jälkeen, mikäli se suljetaan tiivisti jokaisen käyttökerran jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Käytetty pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

SAATAVILLA OLEVA PAKKAUS
Pullo, joka sisältää 200 g tai 400 g valmistetta, kierrekorkilla varustettu sovitin, annostelija.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 16.03.2023/1

HR Tekućina za ispiranje korijenskih kanala

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: klorheksidin diglukonat 2%, voda farmakopejske čistoće.

NAMJENA
Tekućina za ispiranje korijenskih kanala tijekom endodontskog liječenja. Otopina za ispiranje uklanja ostatke prepariranog tkiva i istrošenog dentina koji su nastali tijekom mehaničke preparacije kanala.
Adapter sa čepom za uzimanje preparata u štrcaljku.
1. Odvrnite čep boce:
2. Zavrnite adapter na boci.
3. Za upotrebu uklonite plavi čep, zavrnite kraj štrcaljke u otvor adaptera, nagnite bočicu s pripravkom naopako i uvucite tekućinu u štrcaljku držeći adapter. Zatim postavite bočicu uspravno na pult i lagano odvrnite štrcaljku s tekućinom iz adaptera. Preporuča se uporaba luer-lock štrcaljki s gumenim klipom.
4. Nakon svake uporabe zaštitite adapter s plavim čepom.
5. Za prijevoz odvrnite adapter i zatvorite bocu čepom.

NAČIN UPORABE
Luer-lock štrcaljkom s iglom s bočnim otvorom proizvod unijeti u kanal uz mehaničku preparaciju kanala. Iglu treba uvesti u kanal na dubinu oko 1,5 mm kraću od radne duljine. Obilno ispirati kanale, u količini od oko 10-20 ml tekućine po kanalu.

KONTRAINDIKACIJE
Preparat se ne smije koristiti kod pacijenata preosjetljivih na sastojek preparata. **POZOR!** Kod ispiranja korijenskih kanala, između ispiranja natrijevim hipokloritom i klorheksidin diglukonatom, koristiti fiziološku otopinu koja sprječava taloženje smeđeg taloga. Obimno ispirati.

MJERE OPREZA
Prilikom ispiranja korijenskog kanala nemojte koristiti prejak mlaz tekućine jer to može dovesti do prodiranja tekućine u periapeksno tkivo. Preparat nadražuje oči. Tijekom rada obvezna je uporaba kofedrama. Koristiti sredstva za osobnu zaštitu (naočale, zaštitna maska, zaštitne rukavice).
DOZATOR NE KORISTI ZA ČUVANJE TEKUĆINA!
U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s proizvodom, ovu činjenicu treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent boravi.

SKLADIŠTENJE
Čuvati na mjestu nedostupnom djeci. Čuvati od djelovanja sunčevih zraka. Rok uporabe se nalazi na izravnom pakiranju. Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25 °C.
Nakon otvaranja pakiranja rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom da je nakon svake uporabe dobro zatvoren.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošeno pakiranje zbrinuti ili predati proizvođaču.

PAKIRANJE
Boca sa 200 g ili 400 g preparata, adapter s čepom, dozator.

Datum posljednjeg ažuriranja: 16.03.2023/1

LV Šķidrums sakņu kanālu skalošanai

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: hlorheksidīna diglukonāts 2%, farmakopejas tīrības ūdens.

PIELIETOJUMS
Šķidrums kanālu skalošanai endodontiskās ārstēšanas laikā. Skalošanas šķīdums tiek izmantots apstrādātu audu un noberzta dentīna atlieku, kas rodas kanāla mehāniskās apstrādes laikā, noņemšanai.
Adapteris ar vāciņu preparāta ievilkšanai šļircē
1. Atskrūvējiet pudeles vāciņu.
2. Pieskrūvējiet adapteri pie pudeles.
3. Lai to lietotu, noņemiet zilo vāciņu, ieskrūvējiet šļirces galu adaptera atverē, apgrieziet pudeli ar preparātu ar dibenu uz augšu un ievelciet šķidrumu šļircē, turot vienlaikus adapteri. Pēc tam uzstādiet pudeli vertikāli uz galda virsmas un piesardzīgi izskrūvējiet šļirci ar šķidrumu no adaptera. Ieteicams izmantot Luer-lock šļirces ar gumijas virzuli.
4. Pēc katras lietošanas reizes aizsargājiet adapteri ar zilo vāciņu.
5. Pudeles transportēšanai atskrūvējiet no tās adapteri un aizskrūvējiet to ar vāciņu.

LIETOŠANA
Ievadiet izstrādājumu kanālā, izmantojot Luer-lock šļirci ar adatu ar sānu atveri, vienlaikus mehāniski apstrādājot kanālu. Ievadiet adatu kanālā dziļumā, kas ir par aptuveni 1,5 mm īsāks par darba garumu. Bagātīgi skalojiet kanālus — ar aptuveni 10 – 20 ml šķidruma uz vienu kanālu.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret preparāta sastāvdaļām. **UZMANĪBU!** Skalojot sakņu kanālus, starp skalošanu ar nātrija hipohlorītu un hlorheksidīna diglukonātu izmantojiet fizioloģisko šķīdumu, kas novērš brūnu nogulšņu veidošanos. Bagātīgi noskalojiet.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Skalojot sakņu kanālu, neizmantojiet pārāk spēcīgu šķidruma strūklu, jo tas var izraisīt šķidruma iekļūšanu periapikālajos audos. Preparāts kairina acis. Darba laikā obligāti jālieto koferdams. Lietojiet individuālās aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, aizsargmasku, cimdus). **DOZATORS NAV PAREDZĒTS ŠĶIDRUMU UZGLABĀŠANAI!**
Nopietna negadījuma, kas saistīts ar izstrādājumu, gadījumā paziņojiet par to ražotājam un attiecīgai iestādei valstī, kurā ir lietotāja vai pacienta dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Aizsargāt no saules gaismas iedarbību. Derīguma termiņš ir norādīts uz tiešā iepakojuma. Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas zemāka par 25 °C.
Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš paliek nemainīgs ar nosacījumu, ka iepakojums tiek cieši aizvērts pēc katras lietošanas reizes.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoti iepakojumi ir jānodod utilizācijai vai jāatgriež ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudele, kas satur 200 g vai 400 g preparāta, adapteris ar vāciņu, dozators.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 16.03.2023/1

NL Vloeistof voor het spoelen van wortelkanalen

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: chloorhexidine digluconaat 2%, water van farmacopee zuiverheid.

BESTEMMING
Vloeistof voor het spoelen van wortelkanalen tijdens endodontische behandelingen. De spoeloplossing wordt gebruikt om de resten van behandeld weefsel en geraspt dentine te verwijderen die tijdens de mechanische preparatie van het wortelkanaal zijn ontstaan.
Adapter met dop om het preparaat in een spuit te trekken
1. Draai de dop van de fles.
2. Schroef de adapter op de fles.
3. Voor gebruik verwijdert u de blauwe dop, schroeft u het uiteinde van de spuit in het gat van de adapter, kantelt u de fles met preparaat met de bodem naar boven en brengt u de vloeistof in de spuit terwijl u de adapter vasthoudt. Zet de fles vervolgens rechtop op het aanrecht en schroef de vloeistofspuit voorzichtig uit de adapter. Luer-lock spuiten met een rubberen zuiger worden aanbevolen.
4. Zet de adapter na elk gebruik vast met de blauwe dop.
5. Schroef voor transport de adapter los en sluit de fles af met de dop.

GEBRUIKSAANWIJZING
Breng het product in het kanaal met een luer-lock spuit met een aan de zijkant openende naald, terwijl u tegelijkertijd het kanaal mechanisch voorbereid. De naald moet in het kanaal worden gebracht tot een diepte die ongeveer 1,5 mm korter is dan de werklengte. Spoel de kanalen uitbundig, ongeveer 10-20 ml vloeistof per kanaal.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten met overgevoeligheid voor de bestanddelen van het preparaat. **OPGELET!** Gebruik bij het spoelen van de wortelkanalen, tussen het spoelen met natriumhypochloriet en chloorhexidine digluconaat, een zoutoplossing, dit voorkomt dat een bruine neerslag neerslaat. Spoel uitbundig.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Gebruik bij het spoelen van het wortelkanaal geen te sterke vloeistofstraal, omdat hierdoor vloeistof in de periapicale weefsels kan terechtkomen. Het product is irriterend voor de ogen. Het gebruik van een cofferdam is verplicht tijdens de werkzaamheden. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, beschermingsmasker, handschoenen). **DE DISPENSER IS NIET BEDOELD VOOR HET OPSLAAN VAN VLOEISTOFFEN!**
Bij een ernstig incident met het product, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker of patiënt woont.

BEWARING
Buiten bereik van kinderen bewaren. Beschermen tegen zonlicht De houdbaarheidsdatum staat op de primaire verpakking. Bewaren in de oorspronkelijke verpakking bij een temperatuur onder 25 °C.
Nadat de verpakking is geopend, blijft de houdbaarheid ongewijzigd, mits deze na elk gebruik goed wordt afgesloten.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moeten worden afgevoerd of teruggestuurd naar de fabrikant.

VERPAKKING
Een fles met 200 g of 400 g preparaat, een adapter met dop, een dispenser.

Datum laatste actualisatie: 16.03.2023/1

SK Roztok na vyplachovanie koreňových kanálikov

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlórhexidín diglukonát 2 %, voda liekopisnej čistoty.

URČENIE
Prostriedok na vyplachovanie kanálikov pri endodontickom ošetrení. Výplachový roztok je určený na odstraňovanie zvyškov opracovávaného tkaniva a zbrúsenej zuboviny, ktoré vznikli pri mechanickom opracovávaní koreňového kanálika.
Adaptér s uzáverom na odber prípravku do striekačky
1. Odskrutkujte uzáver fľaše.
2. Zaskrutkujte adaptér na fľašu.
3. Keď chcete prípravok použiť, odstráňte modrý uzáver, zaskrutkujte koniec striekačky do otvoru adaptéra, preklopte fľašu s prípravkom hore dnom a naberte prípravok do striekačky, súčasne držte adaptér. Potom položte fľašu na pulte v zvislej polohe, a následne jemne z adaptéra vyskrutkujte striekačku s prípravkom. Odporúčame používanie striekačiek typu luer-lock s gumeným piestom.
4. Po každom použití adaptér zabezpečte modrým uzáverom.
5. V prípade prepravy odskrutkujte adaptér a fľašu zatvorte uzáverom.

SPÔSOB POUŽITIA
Výrobok zaveďte do kanálika striekačkou luer-lock s ihlou s bočným otvorom, súčasne kanálik mechanicky opracovávajte. Ihlu zaveďte do kanálika na hĺbku približne o 1,5 mm kratšiu než pracovná dĺžka. Kanáliky výdatne preplachujte, použitie približne 10 až 20 ml prípravku na 1 kanálik.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte v prípade pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku. **POZOR!** Pri vyplachovaní koreňových kanálikov, medzi výplachmi chlórnanom sodným a chlórhexidín diglukonát používajte fyziologický roztok, čo pomáha predísť zrážaniu hnedých usadenín. Výdatne prepláchnite.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Pri preplachovaní koreňového kanálika nepoužívajte príliš silný prúd, keďže v opačnom prípade môže prípravok preniknúť do periapikálnych tkanív. Výrobok dráždi oči. Počas prác povinne používajte koferdam. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrannú masku, rukavice).
DÁVKOVAČ NIE JE URČENÝ NA USCHOVÁVANIE TEKUTÍN!
V prípade, ak dôjde k vážnemu incidentu, ktorý je spätý s výrobkom, túto skutočnosť nahláste výrobcovi a príslušnému orgánu štátu, v ktorom používateľ alebo pacient prebýva.

SKLADOVANIE
Uschovávajte na mieste mimo dosahu detí. Chráňte pred pôsobením slnečného žiarenia. Dátum exspirácie je uvedený na priamom obale. Uschovávajte v originálnom obale pri teplote do +25 °C.
Dátum exspirácie sa po otvorení obalu nemení pod podmienkou, že je po každom použití tesne uzatvorený.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly náležitým spôsobom odstráňte alebo vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaša obsahujúca 200 g alebo 400 g prípravku, adaptér s uzáverom, dávkovač.

Dátum poslednej aktualizácie: 16.03.2023/1

SL Tekočina za izpiranje koreninskih kanalov

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: kloroheksidin diglukonat 2%, voda farmacevtske čistosti.

NAMEN UPORABE
Tekočina za izpiranje kanalov med endodontskim zdravljenjem. S pomočjo tekočine za izpiranje se odstranijo ostanki tkiva in zobovine, ki nastanejo med mehansko obdelavo kanala.
Adapter z zamaškom za črpanje pripravka v brizgalko
1. Odviti zamašek.
2. Na stekleničko priviti adapter.
3. Za uporabo odstraniti modri zamašek, priviti konec brizgalke v odprtino adapterja, nagniti stekleničko s pripravkom na glavo in potegniti tekočino v brizgalko, ob tem držati adapter. Nato postaviti steklenico pokonci in nežno odviti brizgalko s tekočino iz adapterja. Priporoča se uporaba brizgalk luer lock z gumijastim batom.
4. Po vsaki uporabi zaščititi adapter z modrim zamaškom.
5. V primeru prevažanja odviti adaptr in zapreti stekleničko z zamaškom.

UPORABA
Pripravek namestiti v kanalu z brizgalko luer-lock, ki ima iglo s stransko luknjo, ob tem kanal obdelati mehansko. Iglo zabosti v kanal na globino 1,5 mm manj kot delovna dolžina. Temeljito izpirati kanale, uporabiti približno
10-20 ml tekočine za 1 kanal.

KONTRAINDIKACIJE
Ne uporabljati pri posameznikih s preobčutljivostjo za sestavine pripravka. **POZOR!** Ob izpiranju koreninskih kanalov, med izpiranjem s natrijevim hipokloritom in kloroheksidin diglukonatom, uporabiti fiziološko raztopino, kar preprečuje nastanek usedline. Temeljito izpirati.

VARNOSTNA OPOZORILA
Pri izpiranju koreninskega kanala ne uporabljati premočnega curka tekočine, ker ta lahko povzroči prodiranje tekočine v periapikalna tkiva. Pripravek draži oči. Med delom je obvezna uporaba koferdama. Uporabljati osebno varovalno opremo (očala, zaščitna maska, rokavice). **DOZIRNIK NI NAMENJEN SHRANJEVANJU TEKOČIN!**
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Hranite izven dosega otrok. Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rob uporabe je naveden na primarni ovojnini. Shranjevati v originalni embalaži., v sobni temperaturi do 25 °C.
Po odprtju embalaže se rok uporabnosti ne spremeni, pod pogojem, da se embalaža po vsaki uporabi dobro zapre.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstraniti v skladu z navodili ali jo vrniti proizvajalcu.

PAKIRANJE
Stekleníčka z 200 g ali 400 g pripravka, adapter z zamaškom, dozirnik.

Datum zadnje posodobitve: 16.03.2023/1

SV Vätska för sköljning av rotkanaler

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: klorhexidindiglukonat 2%, vatten med renhetsnivå enligt farmakopén.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Vätska för sköljning av kanaler vid endodontisk behandling. Sköljlösningen används för att avlägsna rester av behandlad vävnad och sliten dentin som uppstått vid mekanisk behandling av kanaler.
Adapter med lock för uppdragning i spruta
1. Skruva av flaskans lock.
2. Skruva fast adaptern på flaskan.
3. För att använda den, ta bort det blå locket, skruva in sprutans ände i hålet på adaptern, tippa preparatflaskan med botten uppåt och dra upp vätskan i sprutan samtidigt som du håller i adaptern. Placera sedan flaskan upprätt på en bänkskiva och skruva försiktigt loss vätskesprutan från adaptern. Luer-lock sprutor med gummikolv rekommenderas.
4. Säkra adaptern med det blå locket efter varje användning.
5. För transport skruvas adaptern av och flaskan försluts med ett lock.

BRUKSANVISNING
För in produkten i kanalen med hjälp av en luer-lock-spruta med en nål med sidoöppning, samtidigt som kanalen behandlas mekaniskt. Nålen ska föras in i kanalen till ett djup som är cirka 1,5 mm kortare än arbetslängden. Skölj rötterna rikligt med cirka 10-20 ml vätska per kanal.

MOTREKOMMENDATIONER
Produkten bör inte användas hos patienter med överkänslighet mot några av dess beståndsdelar. **OBSERVERA!** Vid sköljning av rotkanaler ska du använda en saltlösning mellan sköljning med natriumhypoklorit och klorhexidindiglukonat, vilket förhindrar utfällning av bruna avlagringar. Skölj rikligt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Rotkanaler får inte sköljas med en för stark stråle, då detta kan leda till att vätskan tränger in i de periapikala vävnaderna. Produkten är irriterande för ögonen. Under arbetet är det obligatoriskt att användan en kofferdam. Använd personlig skyddsutrustning (glasögon, skyddsmask, handskar).
DISPENSERN ÄR INTE AVSEDD FÖR FÖRVARING AV VÄTSKOR!
Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren eller patienten är etablerad.

FÖRVARING
Förvaras utom räckhåll för barn. Skydda från solljus. Utgångsdatumet finns på den direkta förpackningen. Förvaras i originalförpackningen vid en temperatur under 25 °C.
När förpackningen har öppnats är hållbarheten oförändrad, förutsatt att den försluts efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukade förpackningar lämnas för återvinning eller tillbaka till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska med 200g eller 400g preparat, adapter med lock, dispenser.

Senaste uppdatering: 16.03.2023/1